SII 17.475: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 475. (A.R. No. 444 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0475

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0475.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the third pillar in the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Parāntaka I. Year 20: 926-27 A.D.

This inscription is dated in the reign of Madiraikoṇḍa Parakēsari.

It records the gift of 60 *kaḻañju* of gold to god Mahādēva of Tirumaṟaikkāḍu, a *perundē-vadāṉa* in Umbaḷa-nāḍu for the maintenance (*jīvitam*) of one Brāhmaṇa well versed in the *vēdas* and *archchanāvidhi* serving the god during the 3 *sandhis*, by Va.san Dē[var]. Kaḍambaṉ of Māṉanilainallūr, a *brahmadēya* in Kaḷakkuḍi-nāḍu in Pāṇḍināḍu.[1] The *sābha* of Naṟukaḍambiḍu-chchaturvēdimaṅgalam a *mēṟṟuṇi (?) brahmadēya* in the same nāḍu, received the amount and agreed to provide paddy for the purpose, as interest on the amount endowed.

[1] Māṉanilainallūr is the same as Māṉūr in Tirunelveli District. See *Ep. Ind.* XXI, p. 9, Text, lines 6-8.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] ma〈2〉tiraikoṇṭa kop〈3〉parakecarip**anma〈r〉**kku Iyā〈4〉ṇṭu Irupatāvatu〈5〉 Umpaḷanāṭṭup perun〈6〉tevatāṉam tiruma〈7〉ṟaikkāṭṭu **mahāde**〈8〉 varkkup pāṇṭi nāṭṭu〈9〉 kkaḷakkuṭi nāṭṭu **braha**〈10〉 **de**ya māṉanilainal〈11〉 lūr va [1+] **sa**n te(var)〈12〉 [1+] kaṭampaṉ Itteva〈13〉rai muṉṟu **sandhi**yu(m)〈14〉 **candrā(ditya)**val Ārā〈15〉tippāṉeru **brāhma**ṇan〈16〉 **(veda)mu**m A**rcci**nāvi**dhi**yu〈17〉m vallāṉoruvaṉu〈18〉kku **ji**vitamāka vaitta〈19〉 (poṉ) Aṟupatiṉ kaḷañ〈20〉cu Ippoṉ Aṟupatiṉ〈21〉 kaḷañcum Iññāṭṭu me〈22〉ṟ(ṟuṇi) **brahmade**yam (naṟu)ka〈23〉ṭampiṭu(cca)tu**rvva**tima(ṅkalat)〈24〉(tu) **sa(bhai)**yom (koṇṭu Ip)〈25〉poṉ Aṟupatiṉ kaḷañcum〈26〉 poliyūṭṭāka Āṭ(ṭai vaṭṭam A)〈27〉ṟupatiṉ kala nellu [6+]〈28〉 patakku nellāka pūvil [6+]〈29〉 kalanellu E〈ṇ〉ṇāḷikkālāl E〈30〉(ṅkaḷur) (A)mpalatte Aḷan=tu ku〈31〉ḷattilu nikkik kūṭṭi [6+]〈32〉 [6+] Āṇṭuvarai Aṟupa〈33〉tiṉ kala nellum Aṟa Aḷa〈34〉ntu kuṭuppatākavum (t)evaka〈35〉(n)mikaḷum paṉ**māheśva**rarum〈36〉 pati(pā)ta(mu)lattārum **sa(bh)**ai〈37〉yomukku vetamum **Arcci**nā〈38〉vi**dhi**yum vallaṉāy yo〈39〉**gya**ṉāy Uḷḷā(ṉo)ru**brāhma**〈40〉ṇarait teṭi nāṅkaḷey p(o)〈41〉**ṣi**ttiṭuvatākavum Ipparic(o)〈42〉(ṭ)ṭiya poṉ Aṟupatiṉ kaḷañ〈43〉cu [4+] cai [2+] cella (Aṟu)〈44〉patiṉkala〈45〉mum Āṇṭu varai Aḷa〈46〉ntu kuṭuppomāṉom〈47〉 naṟukaṭampi **ca**tu**rve**ti〈48〉maṅkalattu **sabhai**(yom)〈49〉 **panmāheśva〈ra〉 rakṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.475 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 195–196, item 475.